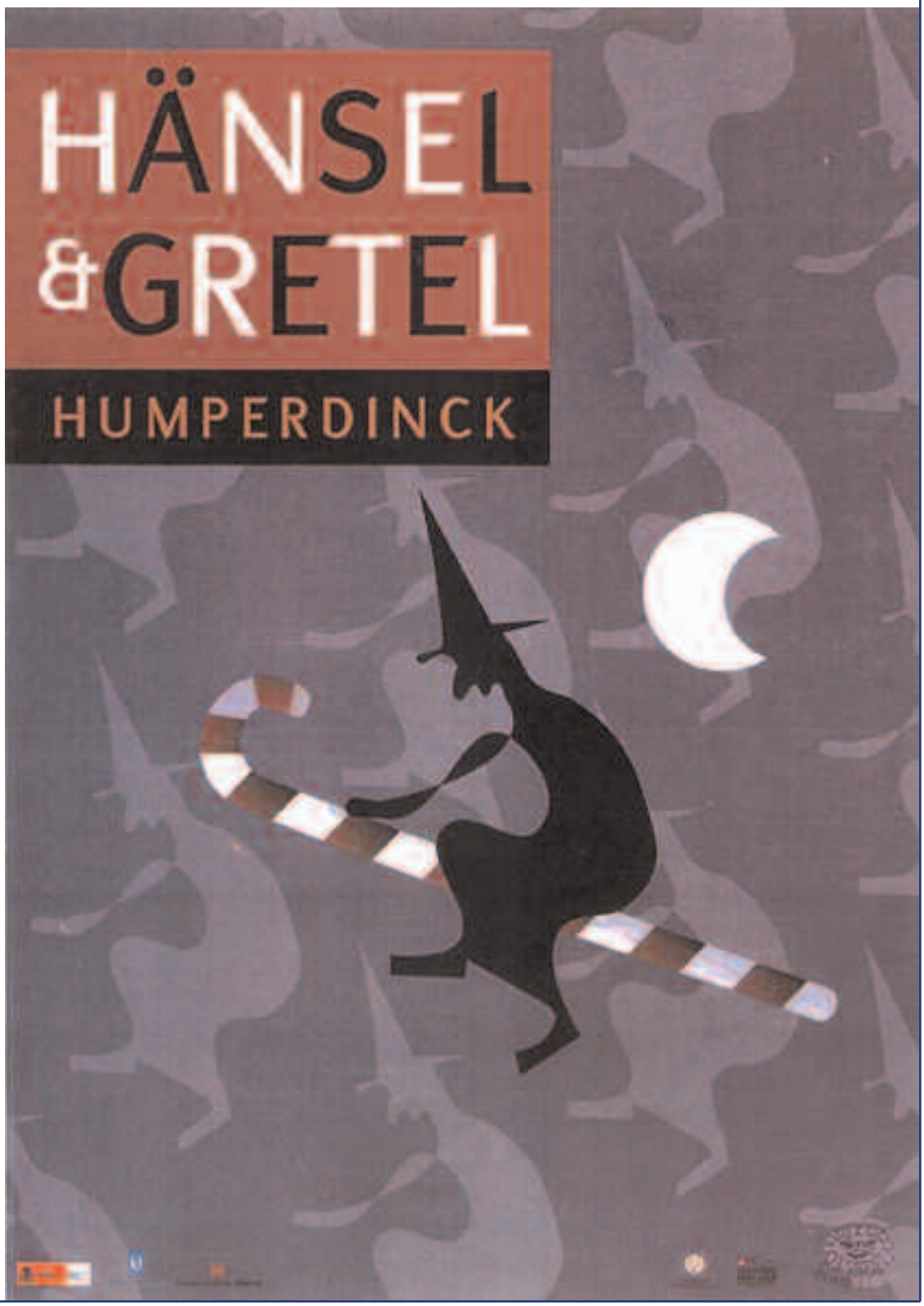
Centro de Producción Teatral

eurosCena

Dossier PRESENTACIÓN



Una nueva producción con la participación del
TEATRO DE LA MAESTRANZA, para toda la familia.

HANSEL Y GRETEL
de
Engelbert Humperdinck

Cuento de Hadas en tres actos.

Versión reducida y en castellano de la fábula musical
en tres actos con libreto de **Adelheid Wette**.

Versión rítmica de **Giusseppe De Matteis**
Diálogos **Salvador Collado**.

PRESENTACIÓN

Cuento de hadas o fábula musical más que ópera en el sentido tradicional de la palabra, Hänsel y Gretel fue compuesta por el alemán Engelbert Humperdinck (1854-1921) sobre libreto de Adelheid Wette (hermana del compositor) inspirado en la fábula del mismo nombre de los hermanos Grimm.

Fue estrenado en el Teatro de la Corte de Weimar el 23 de diciembre de 1893 bajo la dirección de Richard Strauss. A lo largo de su tres actos se narra la historia de los dos hermanos, Hänsel y Gretel, que son capturados en el bosque por la bruja Marzipan, que logra evitar con su varita mágica todo intento de fuga. Cuando la bruja está cebando a los niños con intención de asarlos para comérselos, Gretel, la hermana, logra arrebatar la varita mágica de la bruja y libera a su hermano Hänsel. Terminan introduciendo a Marzipan en el horno y destruyen su casa, poniendo así fin al encantamiento. Es la victoria de los catorce ángeles custodios que protegían a los niños en la espesura del bosque.

Obra maestra y "verdaderamente alemana" según Richard Strauss, hay una fuerte influencia de la música de Richard Wagner y de elementos folklóricos germanos, con una densa orquestación que envuelve a los cantantes en discurso vocal marcado por un gran lirismo y la dulzura expresiva de los dos protagonistas y la caracterización musical de los demás personajes que participan en esta deliciosa fantasía lírica.

Siguiendo el espíritu que inspiró al autor, Hänsel y Gretel es un título habitualmente representado hoy en los teatros alemanes y anglosajones en las fechas navideñas.

Ramón María Serrera
Crítico de música de ABC

¿POR QUÉ?

En nuestro empeño de formar una compañía lírica dirigida al público más joven, puesta en escena por cantantes de nueva formación, combinando los jóvenes valores con profesionales de probada valía, y avalados por el buen recibimiento de prensa y público de nuestros anteriores montajes "EL BARBERO DE SEVILLA" en versión de Triciclo y dirección de Francisco Plaza y el montaje el pasado año de "EL MATRIMONIO SECRETO" de Domenico Cimarosa con dirección de Jesús Castejón, apostamos de nuevo por un espectáculo de ópera en un formato de producción reducida, siempre con una alta calidad y dignidad, tanto en la puesta en escena como en la interpretación.

¿CÓMO LO HACEMOS?

En esta ocasión hemos pensado en una ópera cuya adaptación en formato reducido, hizo en su momento el propio autor, Engelbert Humperdinck. Por lo que en esta ocasión hemos vertido el texto al castellano para una mejor comprensión. El autor redujo la orquesta a once músicos y hemos respetado las reducciones de coro dadas por él mismo.

El resultado es un espectáculo mágico y divertido, creado especialmente para el público juvenil y escolar con el máximo rigor profesional, interpretado por cantantes que, para asegurar el espectáculo de gran calidad, podrán ensayar sus personajes durante un mes.

Engelbert Humperdinck
(Sieburg 1854 - Neustrelitz 1921)

Humperdinck estudió música en el Conservatorio de Colonia y en la Escuela de Música de Munich. Ganó el premio Mendelssohn en 1879 y con ello, una estadía en Italia durante un año. Allí conoció a Wagner, Por invitación de Wagner viajó a Bayreuth para asistirle en las preparaciones de la producción de Parsifal. Esta actividad tuvo una profunda y duradera influencia sobre el desarrollo de su estilo musical.

Gracias a otro premio, Humperdinck viajó nuevamente a Italia y luego a Barcelona, donde permaneció dos años siendo profesor en el Conservatorio, a su pesar. Ansioso de retornar a Alemania, logró un puesto en la facultad de Frankfurt y retornó para enseñar y escribir crítica musical.

Hasta entonces había compuesto muy pocas obras, ninguna de ellas exitosa. A petición de su hermana Adelaida Wette en abril de 1890, musicalizó cuatro canciones folklóricas sobre el cuento de “Hänsel y Gretel” de los hermanos Grimm (Jacob Ludwig y Wilhelm Kart Grimm). Todo pudo haber terminado allí, pero coincidió esto con que el compositor buscaba entonces un texto para una ópera de carácter cómico o liviano. Fue su propia familia la que le instó a que esas canciones se ampliaran a un “Singspíel”

El estreno se realizó dos días antes de la Navidad de 1893 y fue todo un suceso. Con sus temas folclóricos, orquestación wagneriana y un simple mensaje moral del triunfo del bien sobre el mal, pronto llegó a ser una ópera favorita en todo el mundo.

Tres años después del éxito de “Hänsel y Gretel”, y teniendo sólo 42 años, Humperdinck se retiró. Posteriormente fue invitado como profesor y director de un curso de composición en Berlín, pero aquí permaneció poco tiempo antes de su muerte, sin lograr repetir el éxito experimentado con “Hänsel y Gretel”.

A propósito de Hansel y Gretel

El compositor alemán Engelbert Humperdinck tiene una clara influencia wagneriana, aunque no se involucre excesivamente en complejidades filosóficas. Fue secretario de Wagner en Bayreuth durante el estreno de Parsifal, confiándole además la educación musical de su hijo Siegfried.

El libreto de Hänsel und Gretel es de la hermana del compositor Adelheid Wette (1858-1916), inspirado a su vez en el conocido cuento de los hermanos Grimm.

La obra nació como una composición familiar de recreo para niños cuya primera audición tuvo lugar en el teatro particular de Frankfurt. Más tarde la obra se transformó en un singspíel y posteriormente en ópera siendo muy elogiada por Richard Strauss, quien se ofreció a dirigir la primera representación escénica que tuvo lugar en el Hoftheater de Weimar el 23 de diciembre de 1893.

Para la interpretación de "Hänsel y Gretel" se debería contar con niños en los papeles principales. Pero ciertamente es imposible tener voces infantiles que puedan superar las dificultades musicales y que posean un caudal tal que les permita cantar en amplios teatros junto a una gran orquesta.

A lo largo de la historia, el problema de la apariencia infantil se ha pasado por alto y es así como grandes mezzosopranos y sopranos han puesto su voz para el niño Hänsel y la niña Gretel, respectivamente.

Tras un estreno sin pretensiones en el íntimo círculo familiar, la insinuación de terceros que veían el enorme potencial de la obra, hizo que Humperdinck se decidiera a efectuar arreglos de la partitura para proyectarla hacia un circuito ya superior de presentaciones.

Compuesta por un músico familiarizado con las obras de Richard Wagner, "Hänsel y Gretel" no está ajena a elementos y técnicas musicales propias de ese gran músico germano, mezcladas con aires marcadamente folclóricos.

Otros cuentos de hadas llevados a la música escénica

Al presentar “Hänsel y Gretel”, inspirada en un cuento de los hermanos Grimm, resulta propicio el momento para hacer una revisión de los que son los más célebres cuentos de hadas llevados a la música escénica.

Señalemos que el caso más recurrente a lo largo de la historia de la música es “La cenicienta” de Charles Perrault. En el campo de las artes coreográficas hay dos grandes obras inspiradas en él.

Una es el famoso ballet “La cenicienta” con música de Sergei Prokofiev y la otra, un menos conocido ballet también titulado “La cenicienta”, cuya partitura fue escrita por Johann Strauss hijo (el llamado “Rey del Vals”), y completada por Josef Bayer.

En materia operística, es posible citar “La cenerentola” (La cenicienta) de Gioacchino Rossini y “Cendrillón” (Cenicienta) de Jules Massenet. Ambas óperas tratan el cuento con bastantes diferencias de situaciones y personajes.

“La bella durmiente”, también de Charles Perrault, es otro de los célebres cuentos de hadas que ha alimentado la inspiración de la música para la escena.

Se tiene aquí el ballet “La bella durmiente” con música de Tchaikovsky, y una breve y muy poco divulgada ópera de Ottorino Respighi titulada “La bella durmiente en el bosque”

Otro cuento de hadas - “La sirenita” de Christian Andersen - es una de las fuentes de inspiración de la ópera “Rusalka” de Antonin Dvorak.

ARGUMENTO

"Hänsel y Gretel" se desarrolla en Alemania y, como en todo cuento de hadas, su ambientación no tiene época determinada.

Acto primero

En una modesta cabaña viven Peter y Gerturd, con sus hijos Hänsel y Gretel. Los niños ayudan a su madre en las labores de la casa. Los niños tienen hambre, pero no hay nada más que un jarro con leche. Para pasar el rato, Gretel enseña un baile a su hermano Hänsel.

Gertrud, al ver tanto juego y poco trabajo, se pone furiosa. Al tratar de pegarles, tira la vasija que contiene la leche. Desesperada, envía a los niños al bosque cercano a recoger fresas. Al rato llega Peter, el esposo, muy contento, pues ha logrado vender las escobas que él fabrica y regresa con dinero y alimentos. Peter echa de menos a Hänsel y Gretel y cuando se entera de que han ido al bosque, se asusta. Podría pasarles algo, allí ronda una bruja que dicen que se come a los niños como si fueran pasteles. Desesperados, los padres salen corriendo a buscar a sus hijos.

Acto segundo

Mientras Gretel canta y teje una corona de flores, Hänsel recoge fresas, poniéndose a jugar una vez que ha llenado la cesta. Los niños tienen hambre y, sin darse cuenta, van comiéndose las frutas recogidas hasta no dejar ni una sola. Ya es de noche y, aunque aterrados por lo que han hecho, se disponen a regresar a su casa, pero no encuentran el camino y los invade un gran miedo. A lo lejos ven acercarse un duende, quien cuando llega junto a ellos dice ser el arenero, que esparce arena en los ojos de los niños para que estos duerman tranquilos. Antes de dormirse, Hänsel y Gretel rezan. Mientras el sueño se va apoderando de ellos, se ilumina el bosque y un grupo de ángeles de la guarda desciende del cielo para velar su descanso.

Sigue ARGUMENTO

Acto Tercero

Ya es de día y la niebla se ha disipado. Un hada, el Hada del Rocío, despierta a los niños mojándoles los párpados. Al fondo de la escena ahora hay una casita hecha de dulces y chocolates. Cuando Gretel llama a su hermano, ambos se percatan de la existencia de esta casita y juntos corren hacia ella, no resistiendo la tentación de comérsela.

Pero de pronto aparece la bruja, quien trata de engatusar a los niños. La bruja ata a Hänsel por el cuello y obliga a Gretel a entrar en la casa. Allí la bruja se dedica a engordar a Hänsel con ricos confites, para luego tener un delicioso bocado y comérselo.

La bruja monta en una escoba y comienza a dar vueltas alrededor de la casa echando un encantamiento a Hänsel, a quien encierra en una jaula.

En medio del entusiasmo de la bruja, Gretel logra sacar a su hermano y liberarlo del hechizo. La bruja, no dándose cuenta de esto, dice a la niña que abra la puerta del horno y vea dentro si ya están listos unos pasteles.La niña finge no saber hacerlo, pero cuando la bruja se acerca a enseñarle, los hermanos la empujan dentro y cierran la puerta del horno. Contentos, Hänsel y Gretel bailan y cantan. De repente el horno estalla y saltan mil pedazos de confites y muchos niños que Gretel va desencantando de anteriores hechizos de la bruja.

La alegría de Hänsel y Gretel aumenta aún más cuando llegan sus padres, felices de haberlos encontrado sanos y salvos. Del horno sacan ahora un gran pastel en que se ha convertido la malvada bruja.

www.euroscena.es

FICHA TÉCNICA

Equipo técnico

Realización decorados	ALTAMIRA
Realización vestuario	CORNEJO
Diseño Gráfico	SKETCH
Fotografías	ERNESTO DE LA FUENTE
Jefe Maquinaria	FERNANDO GÓMEZ COBO
Regidor	CARLOS VARELA
Coordinador técnico	RICARDO CAMPELO
Directora Producción	LOLA MIGUEL
Iluminación	J. M. GUERRA
Escenografía	ALFONSO BARAJAS
Ayudante de escenografía	ANGEL BOYANO
Vestuario	HUMBERTO CORNEJO
Movimientos coreográficos	CLAUDIA DE SIATO
Director Musical	DAVID BARÓN
Versión rítmica	GIUSSEPPE DE MATTEIS
Dirección	PIER FRANCESCO MAESTRINI
Producción y diálogos	SALVADOR COLLADO

Cantantes y Actores

Hänsel	Soraya Chaves
Gretel	Fuensanta Morcillo/Belén López
Bruja	Ana Siles/Alicia Berry
Gertrude	Olga Martínez/Chantal García Santos
Pedro	Juan P. García Marques/Vladimir Albert
Hada del sueño	Eva García
Hada del Rocio	Belén López León
Cuervo	Claudia de Siato

Coros

Coro de Niños Padre Soler (Universidad Carlos III de Madrid), Escolanías de San Martín de la Vega, SEK Santa Isabel, Escolanía FEM, SEK Ciudalcampo (Director: Pablo Taviel). Escolanía de los Palacios (Director: Enrique Cabello).

Músicos

Orquesta Centro de Producción Euroscena - Universidad Carlos III de Madrid.

Sigue
RECORTES DE PRENSA

Los Palacios ■ FUNCIONES DEL 17 AL 21 DE ESTE MES

Broche final del Maestranza con la escolanía

16 niños participarán en la ópera infantil 'Hansel y Gretel', que cierra esta temporada

EL CORREO ■ SEVILLA

La Escolanía de Los Palacios vuelve al teatro sevillano de la Maestranza a partir del lunes 17 de mayo y hasta el viernes, día 21, para participar en la ópera para niños *Hansel y Gretel*, compuesta a finales del siglo XIX por el músico alemán Engelbert Humperdinck, que cerrará esta temporada, según informó el consistorio en un comunicado.

En el espectáculo participarán nueve niñas y siete niños del coro infantil palaciego, que dirige el profesor Enrique Cabello. Los chicos comenzaron los ensayos el pasado día 3. Intervienen en la larga, difícil, pero melodiosa, alegre y efectiva escena final, cuando después de la muerte de la bruja, son desencantados por Hansel y Gretel, y con todos los personajes de la obra celebran el triunfo del bien y del amor.

Se trata de un peldaño más en la línea ascendente de la escolanía, ya que los niños palaciegos tienen que bailar en escena mientras cantan y lo hacen a dos voces, y a veces, tienen que dividirse en tres y cuatro voces.

■ Los pequeños comenzaron los ensayos el pasado lunes y además de cantar a dos voces, bailan en escena

Del lunes 17 al viernes 21 se representarán ocho funciones por la mañana dirigidas a escolares de Primaria y Secundaria de la capital y su provincia, y el sábado 22 el público adulto podrá asistir a las dos representaciones que se ejecutarán por la tarde.

La Escolanía de Los Palacios está formada por 52 menores de 6 a 14 años, seleccionados en los diversos centros escolares de la localidad por sus notables cualidades musicales.

Este grupo ha venido colaborando con el Maestranza y ha participado en varias óperas como *Otello*, de Verdi. ■

Los jóvenes de la Escolanía de Los Palacios acrecientan su fama.

ÓPERA

→ 'Hansel y Gretel', versión escolar, llega hoy al Maestranza

■ SEVILLA. El Teatro de la Maestranza acogerá desde hoy las funciones destinadas a escolares de la ópera *Hansel y Gretel*. El horario para estas ocho funciones será el siguiente: hoy y el 21 de mayo a las 12.15 y los días 18, 19 y 20 de mayo, doble función, a las 10 y 12.15. Asistirán un total de 14.400 escolares pertenecientes a más de 100 colegios. De esta forma y en comparación con la temporada anterior, el Teatro de la Maestranza ha pasado de tres funciones, con una asistencia de 2.700 niños, a ocho representaciones.

GUILLERMO MENDO

Se inician las funciones de Hansel y Gretel

SEVILLA. Ayer dieron comienzo en el Teatro de la Maestranza las funciones de la ópera Hänsel y Gretal destinadas a los escolares, en las que se espera que participen hasta el próximo viernes un total de 14.400 escolares pertenecientes a más de cien colegios, una asistencia que supera con mucho a los 2.700 espectadores de la pasada temporada.

ABC invita a sus lectores el día 22 a la ópera «Hänsel y Gretel» en el Maestranza

El evento se enmarca dentro de los actos conmemorativos del 75 aniversario

● La inspiración musical de esta ópera se halla en las óperas de Wagner. Además se encuentran canciones populares del folklore alemán

ANDRÉS GONZÁLEZ-BARBA

SEVILLA. Dentro de los actos programados con motivo de la celebración de su 75 aniversario, ABC de Sevilla invita a sus lectores a la ópera para niños «Hänsel y Gretel», cuento de hadas en tres actos de Engelbert Humperdinck, que se representará en el Teatro de la Maestranza y del que el sábado 22 habrá dos funciones especiales, a las 18 y a las 20.30 horas, sólo para nuestros lectores. Las personas interesadas podrán recoger sus entradas en la taquilla del Teatro a partir del próximo miércoles presentando el cupón que aparece en las páginas de ABC y que será válido hasta completar aforo. En torno a 3.600 personas podrán disfrutar de esas dos representaciones. Se trata de una producción de Euroscena a la que, por otra parte, se tiene prevista la asistencia de 14.400 escolares durante los días en que se va a representar este espectáculo, que se estrenará mañana.

En este montaje destaca la presencia de David Barón como director musical y de Pier Francesco Maestrini como director de escena. La escenografía pertenece a Alfonso Barajas y los figurines son de Alfredo Toisi. Asimismo, sobresale la participación de la Orquesta Centro de Producción Euroscena-Universidad Carlos III de Madrid y de la Escolanía de Los Palacios, que dirige Enrique Cabello. Esta última agrupación ha brillado especialmente en los últimos montajes que se han realizado en el Teatro de la Maestranza.

Influencia de Wagner

El reparto de la ópera «Hänsel y Gretel» está encabezado por las cantantes Alexandra Rivas y Paz Martínez (en el rol de Hänsel) y Eugenia Pont y Fuensanta Morcillo (en el papel de Gretel). Junto a ellos participan Ramón de Andrés (Pedro), Chantal García Santos (Gertrude), Aranzazu Urruzola (Bruja Martipan), Belén López León (Hada del Rocío y Hada de la arena), Claudia de Siato (El Cuervo) y La Escolanía de Los Palacios (Niños).

Según el director musical de esta ópera, David Barón, a pesar de que esta obra «es una ópera infantil, su lenguaje musical está claramente influido por Wagner, con quien colaboró Humperdinck para la orquestación de la ópera "Parsifal"». La hermana de Humperdinck, Adelheid Wette, le llevó a este músico unas canciones populares infantiles para que las musicara y para que construyera a partir de esto una ópera infantil. En esta obra se da, por tanto, una mezcla entre las canciones folklóricas alemanas para los niños y la música sinfónica. «Es una música muy profunda —admite Barón—, ya que usando un lenguaje sinfónico, la música llega a los niños, dado el origen popular de estas canciones». Además el director indica que todo el equipo se ha reunido para adaptar el libreto de esta obra en castellano.

Los lectores de ABC podrán recoger sus entradas en la taquilla del Teatro

Por otro lado, David Barón comenta que «es importante que aunque la intención del compositor era que fuera una obra para niños, en verdad se trata de una ópera a gusto de todos, es decir, abierta para todos los públicos». Además, este músico admitió que la ópera «no tiene nada que envidiar al gran repertorio de otros compositores como Verdi».

Por su parte, el director de escena, Pier Francesco Maestrini, admitió que «intentamos que este montaje sea lo más mágico posible. Desde sus orígenes Humperdinck compuso esta ópera para sus sobrinos». En ese sentido, aseguró que «tratamos de contar toda la historia comprimiendo el final». Igualmente destacó el papel que ha desarrollado la ayudante de dirección, Claudia de Siato, «ya que ha logrado transmitir toda la gestualidad a los niños».

También el director de escena está de acuerdo en afirmar que «esta ópera no tiene nada que envidiar a otras del gran repertorio porque es una obra de una gran construcción. Strauss se inspiró mucho en ella para componer su "Caballero de la rosa"». Concluyó comentando que "Hänsel y Gretel" estaba compuesta originariamente para la propia casa Humperdinck, como si se tratara de un cuento para niños. Posteriormente la ópera se representó en los teatros y su orquestación se vio incrementada.

Gran lirismo y dulzura

La ópera «Hänsel y Gretel» fue compuesta por Humperdinck (1854-1921) sobre libreto de Adelheid Wette (hermana del compositor) inspirada en la fábula del mismo nombre de los hermanos Grimm. Esta obra fue estrenada en el Teatro de la Corte de Weimar el 23 de diciembre de 1893 bajo la dirección de Richard Strauss.

Obra maestra y «verdaderamente alemana», según afirmó el propio Richard Strauss, hay en esta ópera «una fuerte influencia de la música de Richard Wagner y de elementos folklóricos germanos, con una densa orquestación que envuelve a los cantantes en un discurso vocal marcado por un gran lirismo y la dulzura expresiva de los protagonistas y la caracterización musical de los demás personajes que participan en esta deliciosa fantasía lírica. Siguiendo el espíritu que inspiró al autor, "Hänsel y Gretel" es un título habitualmente representado hoy en los teatros alemanes y anglosajones en las fechas navideñas», comenta Ramón María Serrera, crítico de música de ABC de Sevilla.

Cómo conseguir las entradas

Los lectores de ABC de Sevilla que deseen asistir a la ópera «Hänsel y Gretel», el próximo día 22 de mayo, en funciones de 18 y 20.30 horas, deberán recoger las invitaciones, válidas para 4 personas, en la taquilla del Teatro de la Maestranza a partir del 19 de mayo, en horario de 10 a 14 horas, presentando el cupón que aparece en las páginas de ABC (válido hasta completar aforo).

CULTURA Y OCIO 59
Diario de Sevilla • MA. 18. 5. 2004

OPERA

Y la bruja se transformó en mazapán

HÄNSEL Y GRETEL

Cuento de Hadas en tres actos de Engelbert Humperdinck. Libreto de Adelheid Wette (Versión rítmica en castellano de Giuseppe De Mattais). Producción de Euroscena. Protagonistas: Alexandra Rivas (Hänsel); Eugenia Pont (Gretel); Ramón de Andrés (Padre); Chantal García Santos (Madre); Aranzazu Urruzola (Bruja); Belén López León (Hada del Rocío y Hada de la Arena); Claudia de Siato (Cuervo). **Director de Escena:** Pier Francesco Maestrini. **Director Musical:** David Barón. **Escenografía:** Alfonso Barajas. **Figurines:** Alfredo Troisi. **Coreografía:** Claudia de Siato. **Orquesta Centro de Producción Euroscena-Universidad Carlos III de Madrid. Escolanía de Los Palacios. Lugar:** Teatro de la Maestranza. **Fecha:** Lunes, 17 de mayo. **Aforo:** Lleno.

★★★

PABLO J. VAYÓN

■ Inspirado en el famoso cuento de los Grimm y con libreto de su propia hermana, el compositor alemán Engelbert Humperdinck (1854-1921) escribió como un entretenimiento para su familia, la que, andando el tiempo, habría de ser una ópera extraordinariamente popular en su país, este *Hänsel y Gretel* que ayer presentó el Maestranza en una versión específicamente pensada para los niños.

El coliseo del Paseo Colón se llenó por una mañana (y las que quedan) de carreras, risas, empujones, aplausos y abucheos (a la bruja, como corresponde) en una función de gran valor para el futuro, pues en un mundo como el nuestro, tan dominado por el medio audiovisual, el relevo generacional de los aficionados a la ópera y a la música clásica en general resulta absolutamente vital para asegurar su supervivencia.

Presentar una obra lírica de estas características para los niños exige un ejercicio notable de imaginación y el estar dispuesto a alcanzar determinados compromisos. La acción debe primar sobre cualquier otra convención del género, como el estatismo que introducen los personajes con sus arias. La producción de Pier Francesco Maestrini olvidó esto en algunos momentos, con lo que la ópera se alarga casi hasta los noventa minutos ininterrumpidos, lo que se antoja demasiado para unos niños.

El cuento de los Grimm daba para una síntesis aún mayor. Por ejemplo, la primera escena, la de la presentación de los hermanos, es demasiado larga, sin que en ella pase nada relevante desde el punto de vista argumental. Igual podría decirse de algunos interludios sinfónicos o de la llegada del Hada de la arena y la escena del sueño, aunque en este caso su extensión puede estar justificada por incluir momentos musicales de especial inspiración. Este detalle al margen, lo cierto es que la producción está dominada por unos decorados y un vestuario ciertamente atractivos, que levantaron los aplausos entusiastas de los más pequeños, de forma especial con la aparición del bosque.

Musicalmente, Alexandra Rivas y Eugenia Pont defendieron los papeles protagonistas con convicción y buen dominio de sus medios. En su doble papel de Hada, Belén López León destacó por la belleza de su timbre, mientras que Ramón de Andrés dio vida al Padre con un gran trabajo de actor y notables facultades vocales.

Bien la, primero malhumorada y después arrepentida, Madre de Chantal García Santos y muy verosímil la bruja de Aranzazu Urruzola. El conjunto orquestal cumplió aceptablemente en las manos de un David Barón no demasiado sutil (era difícil, desde luego, con el ruido de la sala) como la Escolanía de los Palacios en sus breves intervenciones.

ABC | JUEVES 20/5/2004

CRÍTICA DE ÓPERA
«Hänsel y Gretel»

«Hänsel y Gretel», de E. Humperdinck. Paz Martínez, Fuensanta Morcillo, Ramón de Andrés, Chantal García Santos, Aranzazu Urruzola, Belén López León, Claudia de Sisto. Coro de la Escolanía de los Palacios. **Director de escena:** Pier Francesco Maestrini. **Dirección musical:** David Barón. Teatro de la Maestranza: 18 mayo 2004.

«HÄNSEL Y GRETEL», PARA AFICIONAR A LOS NIÑOS

RAMÓN MARÍA SERRERA

Ha apostado fuerte el Teatro de la Maestranza al programar durante esta semana nada menos que diez funciones de la deliciosa fantasía musical en tres actos «Hänsel y Gretel» de Engelbert Humperdinck (1854-1921), con libreto inspirado en la fábula del mismo nombre de los hermanos Grimm, un encantador cuento de hadas con todos los ingredientes necesarios para hacer feliz a un público infantil que se acerca por primera vez a un escenario lírico: bruja con poderes de hechicera, niños perdidos en el bosque, hadas, casita de turrón y mazapán, etc. Y todo ello, en versión estrófica castellana de Giuseppe de Matteis para que sea comprensible por los niños. En total, asistirán a lo largo de esta semana a la diez funciones casi 18.000 personas. Durante estos días lo hacen en ocho funciones 14.500 niños de edades comprendidas entre siete y doce años de colegios de la provincia de Sevilla. Y el sábado habrá otras dos funciones patrocinadas por este periódico con motivo del 75º aniversario de ABC de Sevilla, a las que podrán asistir lectores, empleados e invitados.

Una deliciosa escena de esta ópera que crea afición en los niños

GUILLERMO MUNDO

Llegué al teatro media hora antes de la función primera del martes. Rocío Castro y todo el personal de sala habían puesto en marcha un perfecto operativo para encauzar a casi mil ochocientos chiquillos, traviesos, curiosos, y expectantes, que acompañados por sus profesores o tutores, llenaron el aforo. Cuando terminó la función otros tantos aguardaban para ver la segunda función matutina mientras salían los de la primera. Y todo en un perfecto orden. El paseo de Colón estaba lleno de autobuses escolares. Y me sentí muy feliz. Así es como se crea y se siembra afición. Porque, a pesar de que «Hänsel y Gretel», sobre todo en el más monótono primer acto, no es una música para niños, cuando los dos hermanos se adentran en el bosque y hace su aparición la maléfica bruja toda la acción dramática se dinamiza y los niños disfrutaron de lo lindo, aplaudiendo y gritando con el natural vitalismo de su edad.

Si fue un bello espectáculo la ópera representada, otro tanto lo fue contemplar desde mi butaca a niños que disfrutaban de lo lindo con una función lírica. Esta iniciativa hay que mantenerla. Esa es la cantera de la futura afición operística sevillana.

Memorable escena final

La producción venía firmada por Euroescena, con orquesta del propio centro de producción reforzada con atriles de la Universidad Carlos III de Madrid bajo la dirección eficaz de David Barón, muy atento a las voces y al criterio de los niños para marcar pausas. Espléndido el tercer acto y realmente memorable la escena final con la participación de la Escolanía de los Palacios. De primera categoría la pareja protagonista, que en mi función fueron Paz Martínez (Hänsel), una mezzo de redonda y mórbida vocalidad, de sensual y cálida emisión, y Fuensanta Morcillo (Gretel), una soprano lírica de voz abierta y timbre algo metalizado que se movió con homogeneidad en el registro medio y sobreagudo. Las dos cantaron con mucho gusto arropadas por el envolvente sonido orquestal. Deliciosos sus dúos del primer y segundo acto, y muy desenvueltas y juveniles en su movimiento escénico. Muy bien Chantal García Santos y Ramón de Andrés como los padres de los niños. Y encarnando con perfiles muy acusados su papel de bruja malísima Aranzazu Urruzola, al igual que Belén López en sus dos papeles de hada y el cuervo de Claudia del Sisto.

Fue un montaje precioso, marcado por el buen gusto, reforzado con elementos escenográficos prestados por el propio Maestranza de decorados que ahora guarda en almacén. Muy cromático y lleno de fantasía el vestuario, la luminotecnia y el despliegue coreográfico de niños, hadas, mariposas y libélulas. Se eso se trata. Porque «Hänsel y Gretel» fue siempre, más que una ópera en el sentido tradicional, un cuento de hadas, una ensoñadora fantasía.

DÍAZ LAPOR

Agotadas la entradas del «Hänsel y Gretel»

ABC. Los lectores de ABC se acercaron hasta ayer al Teatro de la Maestranza para recoger las entradas de la ópera infantil «Hänsel y Gretel», que se podrá ver el próximo día 22 dentro de los actos con los que se conmemora el 75 aniversario de ABC de Sevilla. La expectación provocó grandes colas, lo cual ocasionó que se agotaran rápidamente las entradas para las dos funciones —a las 18 y a las 20.30 horas— que se representarán el

| 59 |

Se agotan las invitaciones de ABC para asistir el sábado a la ópera «Hansël y Gretel» en el Maestranza

Sigue
RECORTES DE PRENSA

EL MUNDO. VIERNES 21 DE MAYO DE 2004
SEVILLA

Aranzazu Urruzola –en el papel de bruja–, en un momento de la representación de 'Hänsel y Gretel'. / CONCHITINA

OPERA / Hänsel y Gretel

El chicle pegajoso

Hänsel y Gretel

Opera en tres actos de Engelbert Humperdinck (1854-1921). Libreto de Adelheid Wette, inspirado en el cuento homónimo de los hermanos Grimm./ Reparto: Almudena Rivas (Hänsel), Eugenia Pont (Gretel), Ramón de Andrés (Pedro), Chantal García Santos (Gertrudis), Aranzazu Urruzola (Bruja), Belén López León (Hada del Rocío, Hada de la Arena), Claudia de Sisto (El cuervo). Director de escena: Pier Francesco Maestrini./ Escenografía: Alfonso Barajas./ Vestuario: Alfredo Trotta./ Iluminación: Juan Manuel Guerra./ Escolanía de Los Palacios (Director: Enrique Cabello). Orquesta Centro de Producción Euroscena-Universidad Carlos III de Madrid./ Dirección musical: David Barto./ Lugar: Teatro Maestranza./ Entrada: 1.800 personas (lleno)./ Fecha: 19 de mayo de 2004 (se repite hoy viernes).
Calificación: ★★★

JUSTO ROMERO

SEVILLA.— ¡Vaya público entendido! ¡Si en Viena! Cada vez que salía uno malo, abucheo a lo bestia. ¿Que aparecían en escena los buenos? Aplausos y vítores de ánimo. Lástima que público tan docto armara pitotes de muy señor mío siempre que la música se centraba exclusivamente en el foso. Aunque a decir verdad, ante lo rematadamente plúmbeo que sonaba la orquesta, quizá lo mejor que se pudiera hacer fuese, efectivamente, armar la marimorena.

Este auditorio tan peculiar y exigente abarrotó el Teatro Maestranza por la mañana para disfrutar de una de las diez representaciones programadas de la ópera *Hänsel y Gretel*, la otra maestra creada en 1893 por el muy wagneriano compositor alemán Engelbert Humperdinck (1854-1921).

Fue una lección ejemplar. De ellos, los chavales, a los adultos. Durante una hora y media, todos siguieron la acción y la vivieron como no la sienta el más forofo de los melómanos. El momento en el que los hermanitos Hänsel y Gretel se desembarazan para siempre de la bruja y la arrojan al fuego eterno se percibió ayer en el Teatro Maestranza quizá incluso con más intensidad que los operófilos se emocionan con la muerte de Mimì o el dúo de amor de Tristan e Isolda.

Fue una lección que revela un presente abierto al futuro. Porque los 1.800 chavales que estaban en el Maestranza son el público que dentro de no tantos años deberán de apiadar los grandes montajes de temporada. Algo que desde hace muchos años ocurre con plena normalidad en Centroeuropa. Un futuro sin duda mejor que el pasado.

Resultaba patético comprobar cómo los chavales estaban absortos en la dramaturgia mientras sus aburridos profesores cuchicheaban entre ellos e incluso hablaban –como la maestra que el crítico tenía sentada a su derecha– por los teléfonos móviles.

> Resultaba patético cómo los chavales estaban absortos mientras sus profesores cuchicheaban

Ellos –los profesores– se lo perdieron. Porque en el escenario ocurrieron muchas cosas hermosas e interesantes. El montaje es sencillamente precioso. Imaginativo y rico en efectos que atrapan la atención de los jóvenes oyentes durante una larga pero amena hora y media. El bosque, la casa encantada, el fuego, la sutil iluminación, la jaula que cae del techo, la escoba voladora... Todo dentro de un lenguaje estético sencillo y directo. Sin pretensiones ni laberintos.

Alfonso Barajas ha concebido una escenografía suntuosa y mágica, que ambienta muy bien la famosa historia de *Hänsel y Gretel*, los hermanitos creados por los hermanos Grimm. En ese marco idóneo, Pier Francesco Maestrini mueve la acción con soltura. Los personajes, perfectamente caracterizados, aparecen próximos al público y cercanos a su imaginación.

Al éxito contribuyó decisivamente el buen papel desempeñado por los cantantes. Alexandra Rivas y Eugenia Pont fueron deliciosos Hänsel y Gretel, respectivamente. Aranzazu Urruzola encarnó una Bruja superior. La pobre tuvo que lidiar –además– el sapo de cantar siempre precedida del abucheo del respetable, dado que cada vez que aparecía en escena el público la recibía con una pitada de muy señor mío. Ramón de Andrés (Pedro), Chantal García Santos (Gertrudis), Belén López León (Hada del Rocío, Hada de la Arena) y Claudia de Sisto (El cuervo) contribuyeron con sus voces al afeccionador resultado final.

La Escolanía de Los Palacios se volvió a lucir. El deficiente sonido orquestal del foso no pudo deslucir el espectáculo. Entre otras cosas, porque los chavales se encargaron con su algarabía de que apenas se notaran sus pifiazos y pobreza de matices. El maestro David Barto se limitó a concertar y marcar el compás en una partitura plena de posibilidades.

Al final, aplausos, vivas y mucha guasa. Poco antes de abandonar su localidad, un chavalín con cara de diablo recuperó el chicle pegajoso que había adherido al principio de la función debajo del brazo de la butaca y tener así mientras la boca libre para gritar y chillar a los protagonistas. Inolvidable.

justoromero@wanadoo.es

ABC | JUEVES 20/5/2004
EL GIRALDILLO
34 NIÑOS

ÓPERA PARA NIÑOS EN EL MAESTRANZA

En mayo llega al Maestranza una nueva producción con la participación del propio teatro. Se trata de la ópera para niños Hansel y Gretel, de Engelbert Humperdinck, una versión reducida y en castellano de la fábula musical en tres actos con libreto de Adelheid Wette e inspirado en el cuento de Grimm que será representada del 24 al 28 de mayo y del 1 al 3 de junio. La retransmiten como una producción familiar de teatro para niños cuya primera audición tuvo lugar en el teatro particular de Mannheim. Más tarde se transformó en un singspiel y posteriormente en ópera siendo muy elogiada por Richard Strauss. Los principales intérpretes son Almudena Rivas, Eugenia Pont, Aranzazu Urruzola, Ramón de Andrés, Rocío Ignacio y Manuel de Diego. El compositor alemán Engelbert Humperdinck (Siegburg 1854 - Neustrelitz 1921) tuvo una clara influencia wagneriana aunque no se mostrara excesivamente en complejidades filosóficas. Fue secretario de Wagner en Bayreuth durante el estreno de Parsifal combinando además la educación musical de su hijo Wegner.

HÄNSEL Y GRETEL
Ópera para niños.
De Engelbert Humperdinck.
Versión reducida y en castellano.
Días 24, 25, 26, 27, 28 de mayo y 1, 2 y 3 de junio.
En el Teatro Maestranza.
Paseo de Colón 22.
Tel. 954 22 33 44.
SEVILLA

Sigue
RECORTES DE PRENSA

EL PAÍS, miércoles 1 de diciembre de 2004

Una escena de la ópera infantil *Hänsel y Gretel*.

El bosque de 'Hänsel y Gretel' se instala en la plaza de Colón

El Centro Cultural de la Villa estrena una ópera infantil

LOLA LARA. **Madrid**

El Centro Cultural de la Villa será escenario, a partir del próximo viernes, de *Hänsel y Gretel*, una ópera destinada al público infantil y en la que los niños también tienen una importante participación.

Una formación de 12 músicos, integrantes de las orquestas del Centro de Producción Teatral Euroescena y de la Universidad Carlos III, las escolanías de San Martín de la Vega y San Estanislao de Kotska, formadas por 20 niños de seis a 14 años, y ocho intérpretes desarrollan el espectáculo.

A partir del cuento clásico que inmortalizaron los Hermanos Grimm, el compositor alemán Engelbert Humperdinck escribió en el siglo XIX una ópera para sus sobrinos. La hermana del músico, Adelheid Wette, se encargó del libreto. La idea de ambos era que la obra se representase en unas cuantas funciones privadas, pero el estreno trascendió el círculo familiar de los hermanos Humperdinck y el mismo Richard Strauss se ofreció a dirigir la primera representación escénica que tuvo lugar en el Hoftheater de Weimar, en diciembre de 1893.

Para llegar a su estreno público, la ópera sufrió algunos arreglos y la adaptación a un formato reducido, que llevó a cabo el propio compositor.

Esta versión de *Hänsel y Gretel* es la que ahora llega a Madrid, en una coproducción de Salvador Collado, Euroescena y el Teatro de la Maestranza de Sevilla, en donde fue estrenada en mayo pasado.

La obra transcurre en tres actos, en los que se cuenta las peripecias de los hermanos que, tras perderse en el bosque, son raptados por una malvada bruja que los atrae hacia una casita construida con dulces. La bruja pretende comérselos; sin embargo, los niños logran liberarse y finalmente pueden volver con sus padres.

Esta adaptación musical del cuento se presenta como una ópera familiar, apropiada para niños de seis años en adelante. En palabras del director musical, David Barón, la orquestación reviste una gran dificultad, pero la fácil identificación de cada personaje con un fragmento musical, la hace atractiva para el gran público y no sólo para el espectador operístico habitual.

Para llegar a este público, la producción ha cuidado con esmero los movimientos coreográficos de los cantantes, dirigidos por la experta en interpretación gestual, Claudia de Siato. "Hemos pretendido", señaló ayer De Siato, "que la ópera no resulta estática para hacer de ella un espectáculo total".

Hänsel y Gretel. Centro Cultural de la Villa (plaza de Colón, s/n). Del 3 al 26 de diciembre, a las 20.30; domingos, 18.00. Días 4, 8, 11 y 25 (17.30 y 20.30). Desde 8 euros (funciones para escolares) a 18 euros (niños) y 20 euros (adultos).

guía del Ocio

Del **Viernes 3**
al **Jueves 9**
de diciembre

VIERNES 3

Hänsel y Gretel

Ópera infantil
Compositor: E. Humperdinck.
Director music.: David Barón.
Músicos: Orquesta Centro de Producción Teatral Euroscena y Universidad Carlos III de Madrid.

El Centro Cultural de la Villa rescata para estas Navidades la ópera que supuso la consagración del compositor alemán Engelbert Humperdink. Traducida al castellano y adaptada para niños a partir de 7 años, se basa en el conocido cuento de los hermanos Grimm para narrar la historia de Hänsel, Gretel, la malvada bruja y la casita de chocolate.

Más inf. en pág. 28

• *Centro Cultural de la Villa*

EL MUNDO. MIERCOLES 1 DE DICIEMBRE DE 2004

M2

Ocio

Ópera de chocolate

Escena. El Centro Cultural de la Villa acoge la versión en castellano de 'Hänsel y Gretel', un espectáculo habitual de las navidades germanas

COTE VILLAR

La globalización va extendiéndose por los términos de las fronteras europeas hasta límites insospechados. Ikea decora las casas de los españoles igual que lo hace con las de los nórdicos. Las radiofórmulas escupen los mismos sonidos aquí que en Bélgica. Y la Navidad cada día es menos española y más universal. Primero fue Papá Noel, luego el árbol y, ahora, un espectáculo típico de las fiestas germanas viene a endulzar los días de turrón y *champagne* a los niños madrileños. La ópera *Hänsel y Gretel*, del compositor Engelbert Humperdink, aterriza en el Centro Cultural de la Villa hasta el 26 de diciembre.

Está vinculada a la Navidad porque se estrenó un 23 de diciembre de 1893 en el Hofthater de Weimar. Desde entonces, se convirtió en costumbre representarla por estas fechas y emparentó para siempre con las luces del año nuevo. La que llega a la capital es la versión reducida que un día escribió el compositor. «Cuando Wagner escuchó la partitura le pidió a Humperdink que la ampliara y la hiciera más compleja», revela el productor Salvador Collado, «pero nosotros traemos la original, con una nequesta de 12 músicos».

Se trata de una revisión del cuento de los hermanos Grimm dirigida por Pier Francesco Maestrini. Los pequeños Hänsel y Gretel discuten con su madrastra y se adentran en el bosque, donde una bruja los acecha y los tienta con la famosísima casa de dulces y chocolate. «Al final, como corresponde, todo se resuelve satisfactoriamente».

Un momento de la representación de 'Hänsel y Gretel', que estará en Madrid hasta el 26 de diciembre. / EL MUNDO

Los personajes principales están interpretados por mujeres. La dificultad musical impide que sean niños quienes se hagan cargo, así que, a lo largo de la historia, el problema de la apariencia infantil se ha pasado por alto y es así como son mezzosopranos y sopranos quienes se han convertido en los dos hermanos. En este caso, serán Paz Martínez y Soraya Chaves, alternándose como Hänsel; Fuensanta Morcillo y Charo Tris (Gretel); Ana Siles y Alicia Berri (Bruja), y Chantal García Santos y Olga Martínez en el papel de Madre.

El público potencial del montaje está «entre los 7 y los 90 años». Es, por tanto, un espectáculo amable, familiar, que incluye en escena la presencia de más de 20 niños de distintas escolanías. «Son increíblemente generosos, a veces demasiado», ríe la coreógrafa Claudia de Siato. En honor a esa amabilidad y a la modernización de los tiempos, la figura de la madrastra ha sufrido una transformación. «No es tan mala como en el cuento, sólo se la ve preocupada, responsable, pero no malvada», cuenta Olga Martínez.

Aparte de que se ha traducido al castellano, el original no ha sufrido más variaciones. Y funciona. El Teatro de la Maestranza de Sevilla lo programó el pasado mayo durante menos de una semana y consiguió cerca de 16.000 espectadores. De hecho, la segunda parte de las Navidades la pasarán en la ciudad andaluza.

La directora del Centro Cultural de la Villa, Mora Apreda, adelantó que no sólo de ópera van a vivir los niños estas fiestas. Consciente del carácter «fundamental» de la programación infantil, están desempolvando títeres y marionetas para las vacaciones invernales.

Hänsel y Gretel. Centro Cultural de la Villa (Plaza de Colón, s/n), desde el 3 hasta el 26 de diciembre. Precio, entre 18 y 20 euros. Grupos, 8 euros.

2 metro directo VIERNES 3 DE DICIEMBRE DE 2004

Hansel, Gretel y una ópera muy popular

El Centro Cultural de la Villa de Madrid acoge a partir de hoy y hasta el 26 de diciembre la ópera para todos los públicos *Hansel y Gretel*, del compositor alemán Engelbert Humperdink.

Hansel y Gretel nació como una composición familiar de recreo para niños, si bien acabó por convertirse en una ópera muy apreciada en la época. El mismo Richard Strauss se ofreció a dirigir la primera representación escénica, en el Hofthater de Weimar, el 23 de diciembre de 1893. La obra supuso el mayor y definitivo éxito de Humperdink como compositor.

La ópera, dividida en tres actos, narra las aventuras de Hansel y Gretel, dos hermanos acostumbrados a pasar hambre y penurias, que, tras perderse en el bosque, son raptados por una malvada bruja. Engañándolos con una casa construida a base de dulces y chocolate, la bruja acaba por capturarlos con la intención de comérselos. Sin embargo, los niños logran liberarse y reunirse finalmente con sus padres. (Efe)

Sigue
RECORTES DE PRENSA

EL MUNDO, JUEVES 23 DE DICIEMBRE DE 2004

crítica nacional

OPERA ACTUAL Nº77
Enero –Febrero 2005

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Humperdinck HANSEL Y GRETEL

P. Martínez, F. Morcillo, E. Carvalho, C. García Santos, A. Berry, B. López. Dir.: D. Barón. Dir. esc.: P. F. Maestrini. 3 de diciembre

Entre las actividades culturales programadas por el Ayuntamiento de Madrid durante las fiestas navideñas, resulta obligado romper una lanza en favor de esta meritoria adaptación española del clásico de Humperdinck destinada al público infantil. La producción del Centro Euroscena constituyó un montaje sencillo y sin grandes pretensiones que, a diferencia de lo que suele estilarse en esta clase de eventos, puso el acento sin complejos en los elementos genuinamente operísticos de la obra. Así lo demostró el sólido elenco vocal reunido para la ocasión –integrado en su totalidad por cantantes profesionales– o la más que aceptable orquesta de cámara encargada de acompañar las funciones.

El resultado fue una ópera familiar que por una vez no renunciaba a lo que tiene de ópera, en favor del tantas veces malentendido *componente familiar*. Porque para divulgar el género no resulta imperativo reducirlo a teatro ni transformarlo en *musical*. Buena prueba de ello la dieron los más pequeños, que se lo pasaron en grande y disfrutaron más que muchos de los adultos con la interpretación de los cantantes. * Jesús ORTE

Sigue
RECORTES DE PRENSA

LA VOZ DE AVILÉS
MARTES 4 DE ENERO DE 2005

LLENO. 'Hansel y Gretel' abarrotó el Palacio Valdés. / MARIETA

TEATRO PALACIO VALDÉS

'Hansel y Gretel' llevan la ópera a los niños

La obra se incluye en un ciclo destinado al público infantil

REDACCIÓN
AVILÉS

El teatro Palacio Valdés de Avilés acogió ayer la puesta en escena de la ópera infantil 'Hansel y Gretel', basada en el popular cuento de los nicho perdidos en el bosque y la bruja que vivía en una casita de chocolate, y que fue interpretada en castellano.

La obra puso punto y seguido al ciclo de dedicado al público infantil en el escenario avilesino y que arrancó el pasado 28 de diciembre. Desde esa fecha hasta mañana se programó un ciclo escénico destinado infantil en el que se interpretaron obras de títeres, teatro, ballet y ópera a precios de entre 1,5 euros por función y 12 euros para el abono más caro.

El programa lo abrió el día 28 la obra de títeres Mil grullas, a cargo de La Canela Teatro de Títeres, compañía andaluza ganadora del último festival internacional de teatro infantil de Gijón, (Fetén). Entre las citas más destacadas se encuentraron El Mago Harry y la Reina de las Nieves, con el Joven Ballet de Ucrania, el día 29, y la ópera infantil, y en castellano, Hansel y Gretel, ayer. El programa se completó con Los niños de mis escalera, a cargo de Teatre Nu, y mañana con Pelusa la intrusa, de Li-Horta Teatre, que combina dibujos animados y teatro.

▸▸ Un momento de 'Hansel y Gretel'. FERNANDO FOBLES

SEVILLA DE 13 MAYO 2004

Teatro de la Maestranza

El tradicional cuento 'Hänsel y Grettel', en versión lírica para niños

Del 17 al 22 de mayo.

ÓPERA INFANTIL El Teatro de la Maestranza programa una de las producciones en las que participa, la ópera para escolares, *Hänsel y Gretel* de Engelbert Humperdinck.

Se trata de una versión reducida y en castellano de la fábula musical en tres actos con libreto de Aldelhein Wette que el citado Engelbert Humperdinck escribió a partir del cuento escrito por los hermanos Grimm.

Alexandra Rivas, Eugenia Pont-Burgoyne y Ramón de Andrés, Rocío Ignacio y Manuel de Diego dan vida a los protagonistas de este cuento tradicional, escrito en el siglo XIX, y en el que dos hermanos huyen de la casa de su padre recién casado en segundas nupcias y se internan en el bosque donde encuentran una extraña casa hecha a base de golosinas por una bruja que se dedica a atrapar niños y comérselos.

Un clásico de la narrativa infantil, conocido internacionalmente y que llega ahora a los escenarios del sevillano Teatro de la Maestranza dentro de su apuesta por promover la afición a la música entre los más pequeños.

En esta ocasión, el público escolar podrá disfrutar de la interpretación, entre otros, de la mezzosoprano Alexandra Rivas, nacida en Viena en el año 1970 pero con raíces asturianas, quien acaba de volver de cantar en Rusia, Alemania, Holanda, Austria y Francia, y que tras pasar por Sevilla participará en la obra *Andrea Chenier* en el Palacio Euskalduna de Bilbao, *Carmen* en Holanda y *La Traviata* en Munich (Alemania). Ahí es nada.

CULTURA Y OCIO 47
Diario de Sevilla • Mi. 8. 6. 2005

MÚSICA

Currículum paralelo. El Teatro de la Maestranza programa esta semana en versión infantil 'Hänsel y Gretel', el primero de los dos títulos líricos que llegarán a 18.000 alumnos de 149 colegios de Sevilla, su provincia, Huelva, Cádiz y Jaén

Ópera infantil, asignatura para junio

LA CRÓNICA
I. Sánchez

■ SEVILLA. En la mañana de ayer, el Paseo Colón presentaba un aspecto muy distinto del que ofrece en las grandes jornadas de ópera en el Teatro de la Maestranza, por más que sobre el escenario se representara la versión lírica de *Hänsel y Gretel*. Los taxis y coches que habitualmente ocupan hasta tres carriles eran sustituidos por docenas de autobuses escolares y las aglomeraciones en la entrada al vestíbulo daban lugar a nutridas filas de alumnos que esperaban la señal de su profesor para hacer su entrada en el coliseo del Arenal.

Para muchos, la audición de la obra de Engelbert Humperdinck que dirige el maestro David Barón era su primera toma de contacto con la ópera. Los había incluso que comparecían con corbata (ellos) y con traje de marca –de Agatha Ruiz de la Prada– (ellas) para cumplir con la etiqueta, aunque la mayoría se decantaba por la gorra y los pantalones cortos para combatir el calor (en parte porque los había, como los del colegio Antonio Cuevas de La Puebla del Río, que tras la función se iban de excursión al Parque del Alamillo).

Una vez dentro, el griterío que inunda el patio de butacas es capaz de provocar la confusión en el más paciente de los músicos. Se apagan las luces y comienzan los chillidos amparados en la penumbra a los que suceden los siseos en demanda de silencio. Hänsel y Gretel hacen su aparición en el escenario y se desata la euforia, un entusiasmo sin parangón cuando quien sube a las tablas es la bruja.

El transcurso del cuento de los hermanos Grimm es seguido con interés por un avezado público que previamente ya ha trabajado el texto en clase gracias al material que el teatro ha puesto a disposición de los colegios. La labor pedagógica del teatro se completó en mayo con clases ilustrativas sobre la ópera para los docentes, recuerda la gerente Remedios Navarro. Con todo, la capacidad de atracción de la obra, en la que también cuidaban la Escolanía de los Palacios, para mantener en sus asientos a 1.800 alumnos de entre 6 y 12 años durante una hora y cuarto es de sobresaliente. Aunque la bruja siempre se rompe cuando el primero de los alumnos insiste en ir al baño (al que siguen *ipso facto* la mitad de sus compañeros).

Se suceden las escenas del bosque, la casita de chocolate y el feliz reencuentro de los dos golosos hermanos con sus padres. Con el oído y los aplausos que no han parado durante la función –tanto que hay profesores que piden que el próximo año se incluya en el material formativo un dossier con pautas sobre cuándo se debe aplaudir– toman una peculiar interpretación. Cuando sale la bruja a saludar sólo se escuchan abucheos, cuando lo hacen Hänsel y Gretel las palmas y silbidos son atronadores. Los mismos *ohhh* y *bisses* se repiten cuando en un calculado ejercicio de logística los responsables del teatro nombran a cada uno de los colegios presentes para desalojar la sala y volver a acomodar a otros 1.600 niños en menos de una hora para la segunda sesión de la mañana.

Aunque para muchos niños el estreno en el mundo de la lírica se lleva a cabo estos días en el Teatro de la Maestranza (gracias infantil), es cierto que son muchos los colegios como la Sagrada Familia o el León Ríos del Viso del Alcor que intercalan en su programa docente actividades de carácter cultural como los conciertos de la Sala Apolo o las obras teatrales del Alameda. "Para venir el Maestranza llevábamos más de año y medio en lista de espera", recuerda Lali Carmona, profesora de la Sagrada Familia, que ejemplifica a los 150 centros que el pasado año se quedaron fuera del programa. Este año la nómina de colegios no admitidos se ha reducido a cuarenta. Cuando la próxima semana se representen otras tantas cinco funciones de *El pequeño deshollinador*, producción propia del teatro, serán un total de 18.000 niños de 149 colegios de Sevilla, su provincia, Huelva, Cádiz y Jaén los que hayan acudido a su primera clase práctica de ópera.

1. Un público muy distinto del habitual. 2. La entrada en fila de los alumnos. 3. Un río de estudiantes confluyó en la autovía.

MARTES 7/6/2005 | ABC

DÍAZ IMPÓN

Funciones de «Hänsel y Gretel» para escolares en el Maestranza

ABC

SEVILLA. Ayer comenzó en el Teatro de la Maestranza un ciclo de ópera para escolares, por el que está previsto que pasen unos 8.000 niños hasta mañana. Se han programado cinco funciones de todo un clásico como «Hänsel y Gretel», de los hermanos Grimm, en la versión lírica en tres actos de Engelbert Humperdinck con libreto de Adelheid Wette (versión rítmica en castellano de Giuseppe De Matteis). En la imagen, escolares durante la función de ayer.

58 | La revista
Martes 07/06/05 | El Correo

LÍRICA ■ AYER COMENZARON LAS FUNCIONES INFANTILES

La ópera cautivó a los pequeños en el Maestranza

'Hänsel y Gretel' se representó en una original producción que levantó atronadores aplausos. Los niños, encantados y deseando repetir

ISMAEL G. CABRAL ■ SEVILLA

Y porqueeeeé cantan tanto los personajes? ¿Y la bruja? ¿Cuándo sale? ¿Y la bruja?". La impaciencia de Alejandra, de 6 años, se contrarrestaba con la paciencia de su madre que contestaba a todas sus preguntas. Eso sí, en voz bajita. Porque ayer estaban en el Teatro de la Maestranza. En la ópera.

En el escenario, *Hänsel y Gretel*, un cuento de hadas que musicó Humperdinck a finales del siglo XIX. Ahora, convenientemente reducida a 70 minutos y adaptada al castellano, hace las delicias de niños y pequeños. Y no es un tópico, porque ayer disfrutaron todos. Los atronadores aplausos tras cada *tutti* de la orquesta y tras cada bajada del telón dejaban en paños menores al entusiasmo adulto de las óperas de la temporada.

A Avelina lo que más le gustó fue la casita de chocolate y los colores. De lo demás no se dio mucha cuenta. Indulgencia: tan sólo tenía 3 años. En cambio, a Javier con una decena más, le había llamado la atención "cómo la música iba al compás de las palabras". Y para nota, encima le había parecido demasiado corta.

El Teatro de la Maestranza parece haber encontrado el montaje perfecto de *Hänsel y Gretel*. Tras muchos retoques en la ambientación y el vestuario, las funciones de estos días muestran una sencilla y a la par, hermosa representación que nada tiene que envidiar a las miniaturas escenográficas de *Eugenio Oneguin* y a lo esquemático de *Madame Butterfly*, ambas vistas esta temporada. Con unos árboles importados –y convenientemente transformados– de *Walkyria*, y más elementos prestados de anteriores montajes, el resultado es "divertido y lleno de colores", según Luisa, de seis años. Más que eso, es casi redondo en sus pretensiones.

Pero la ópera no es teatro. Y hace falta la música. Y en esto, los esforzados solistas de la Orquesta Euroscena no acaban de encontrar un sonido homogéneo y que destaque sobre las voces. Con una plantilla reducida a 14 músicos –versión que el propio compositor permitió– los esfuerzos de la batuta de David Barón no encontraron respuesta en la grisácea orquesta.

■ A Avelina lo que más le gustó fue la casita de chocolate. De lo demás no se dio mucha cuenta. Indulgencia: tan sólo tenía 3 años

Asombro y aplausos multiplicados es lo que produjo, en cambio, la breve aparición final de la Escolanía de Los Palacios. Con un reto asequible a su potencial, los niños arroparon con sus voces el fin de fiesta, una vez convertida la malvada bruja en un pastel de chocolate.

Los pequeños encantados con todo. Miraban de un lado a otro, quizá con la esperanza de que también aparecieran cantantes sobre la lámpara. Los mayores, orgullosos de la proeza. Y eso que algunos se salieron del tiesto dando la merienda en pleno trance de Hänsel. ■

Dos notas

►EN CARTEL

Más funciones para 'Hänsel y Gretel'

Hänsel y Gretel continuará en cartel hoy y mañana con dos funciones diarias. La de esta mañana tendrá además una actuación especial de los cantantes entre una y otra representación. Todavía quedan entradas libres al precio de cuatro euros.

►LO PRÓXIMO

Juan Luis Pérez dirigirá a Britten

Del 13 al 15 de junio subirá al escenario del Maestranza la ópera infantil *El pequeño deshollinador* de Benjamin Britten. El maestro jerezano Juan Luis Pérez se pondrá al frente de la Orquesta de Cámara Andaluza.

Con un Teatro de la Maestranza casi al completo, las funciones infantiles son ya un clásico en la temporada.

Lunes 9 de enero de 2006 | Heraldo de Aragón

● Malo
●● Regular
●●● Bueno
●●●● Muy bueno

Crítica de ópera | Luis Alfonso Bes

Un momento de la representación de "Hänsel y Gretel".

Mágico regalo de Reyes

BAJO EL HECHIZO, David Barón, a la cabeza de la Orquesta Euroescena, hizo maravillas administrando buenas cantidades de sonido procedentes del foso. El selecto núcleo constituido por el quinteto de cuerda magníficamente arropado por una amplia sección de viento y percusión mantuvo intactas en todo momento, en esta reducción adaptada, las profundidades wagnerianas y straussianas que impregnan la ópera "Hänsel y Gretel" de E. Humperdinck. Barón creó lo inexplicable con una orquesta reducida: violines tornasolados, maderas claras y metales soberbiamente presentes. Son responsables de esta acertada versión en español G. De Matteis y S. Collado.

En el plano vocal, la pareja de niños estuvo conmovedoramente tierna. La soprano Fuensanta Morcillo (Gretel), con frescura, casi sin moverse de la coma central, muy cercana a la voz blanca hizo melindres magníficamente para encarnar la despreocupación de la hermanita siguiendo a su hermano en la aventura; mientras que Soraya Chaves (Hänsel) pudo haber refrenando algo más su vibrato para ser un chico perfecto. La bellísima "Plegaria" a dúo de ambos niños, perdidos en el bosque, fue uno de los momentos mágicos de la función de estreno, una magia delicada también presente en las intervenciones del Hada, Belén López, cuya actuación transmitió una espiritualidad sonriente y bella.

Olga Martínez (Gertrude, la madre) prestó una voz sin quiebra a su papel mientras que la dicción ejemplar y la vocalización impecable de Juan P. García (Peter, el padre) expresaron una autoridad paterna sin acritud, aunque algo desaforada en volumen. García, de hermoso timbre baritonal, derrochó, en algún momento, excesiva energía articulatoria. Ana Siles, en el papel de la bruja Mazapán, se manifestó como un auténtico torbellino de magnetismo dramático capaz de moldear su voz en registros tanto teatrales como estrictamente líricos. Su actuación precipitó el feliz desenlace del cuento de Grimm, culminado con un conmovedor concertante final. La malvada bruja fue finalmente abucheada por el público infantil, que en más de un caso era quien traía a sus padres a la ópera. Un delicado regalo de Reyes perfectamente apto para cualquier edad. ¿Qué mejor manera de empezar a degustar la magia del espectáculo total?

2005 ha sido el año del esperado reencuentro del público de Zaragoza con la ópera; 2006, además de celebrar el 250 aniversario del nacimiento de Mozart, deberá ser el año del afianzamiento de una temporada lírica de calidad en esta gran ciudad.

LA FICHA ●●●●

"Hänsel y Gretel", ópera de E. Humperdinck. Libreto de A. Wette. Cantantes: S. Chaves, F. Morcillo, J. P. García, O. Martínez, A. Siles, B. López. Orquesta y coro Euroescena-Teatro Maestranza-S. Collado. Dirección musical: David Barón. Dirección escénica: Pier Francesco Maestrini. Teatro Principal de Zaragoza. 7 de enero de 2006.

DOMINGO, 18 DE NOVIEMBRE DE 2007 Diario de Avisos

cultura espectáculos

Ópera de Tenerife 2007 fideliza al público infantil con 'Hänsel y Gretel'

La representación, a cargo del Teatro La Maestranza de Sevilla, despide la edición del festival

DIARIO DE AVISOS
SANTA CRUZ

Ópera 2007 llega a su fin con la puesta en escena de una adaptación infantil de la ópera *Hänsel y Gretel*, de Engelbert Humperdinck, realizada por el Teatro La Maestranza de Sevilla. Cantada en español, esta obra basada en el célebre cuento de los hermanos Grimm se representará en la sala sinfónica del Auditorio de Tenerife hoy y mañana, a las 18.30 horas. Con iniciativas como esta, los organizadores (Cabildo de Tenerife y Gobierno de Canarias) posibilitan el acceso y la fidelización del público más joven a un repertorio poco habitual. Una convocatoria que se realiza a toda la familia y que ha obtenido como respuesta una acogida magnífica y la venta de todas las localidades. En esta adaptación ha participado muy activamente la Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera (ATAO).

Es por ello que esta misma función se representará mañana y el martes, a las 11.00 de la mañana, con la asistencia de diversos colegios de la Isla.

Las representaciones tendrán lugar hoy y mañana para el público familiar. / DA

El reparto está encabezado por Soraya Chaves (Hänsel), Fuensanta Morcillo (Gretel), Juan Pedro García Marqués y Vladimir Albert (Padre), Olga Martínez (Madre), Ana Siles (Bruja Mazapán), Eva del Moral (Hada del Rocío y Hada de la Arena) y Claudia de Siato (El cuervo y El sueño). En el foso estará la Orquesta Joven del Conservatorio Superior de Música de Canarias, que contará con la colaboración de la academia de estudios orquestales de la OST. Asimismo, participará el Coro infantil del Conservatorio Profesional de Música de Santa Cruz de Tenerife, bajo la dirección de Juan Ramón Vinagre. El director musical de la función será David Barón.

Cuento de hadas. La producción sevillana, con idea y diálogos de Salvador Collado, tiene a Pier Francesco Maestrini como director de escena y a Alfonso Baraja como autor de la escenografía.

Cuento de hadas o fábula musical más que ópera en el sentido tradicional de la palabra, *Hänsel y Gretel* fue compuesta por el alemán Engelbert Humperdinck (1854-1921) sobre libreto de Adelheid Wette (hermana del compositor) inspirado en la fábula del mismo nombre de los hermanos Grimm.

Fue estrenado en el Teatro de la Corte de Weimar el 23 de diciembre de 1893, bajo la dirección de Richard Strauss. A lo largo de sus tres actos se narra la historia de los dos hermanos, Hänsel y Gretel, que son capturados en el bosque por la bruja Marzipan, que logra evitar con su varita mágica todo intento de fuga.

Cuando la bruja está cebando a los niños con intención de asarlos para comérselos, Gretel, la hermana, logra arrebatar la varita mágica de la bruja y libera a su hermano Hänsel.

Ópera de Tenerife 2007 baja el telón con la versión infantil de "Hänsel y Gretel"

▸▸El festival llega a su fin con la adaptación "para todos los públicos" de la obra de Engelbert Humperdinck, que se representará hoy y mañana, a las 18:30 horas, en el Auditorio de Tenerife. Soraya Chaves y Fuensanta Morcillo encabezan el reparto de esta producción procedente del teatro sevillano de La Maestranza.

■EL DÍA, S/C de Tenerife

Ópera de Tenerife 2007 llega a su fin con la puesta en escena de una adaptación infantil de la ópera "Hänsel y Gretel", de Engelbert Humperdinck, realizada por el Teatro de La Maestranza de Sevilla. Cantada en español, esta obra basada en el célebre cuento de los hermanos Grimm se representará en la Sala Sinfónica del Auditorio de Tenerife hoy y mañana, a las 18:30 horas.

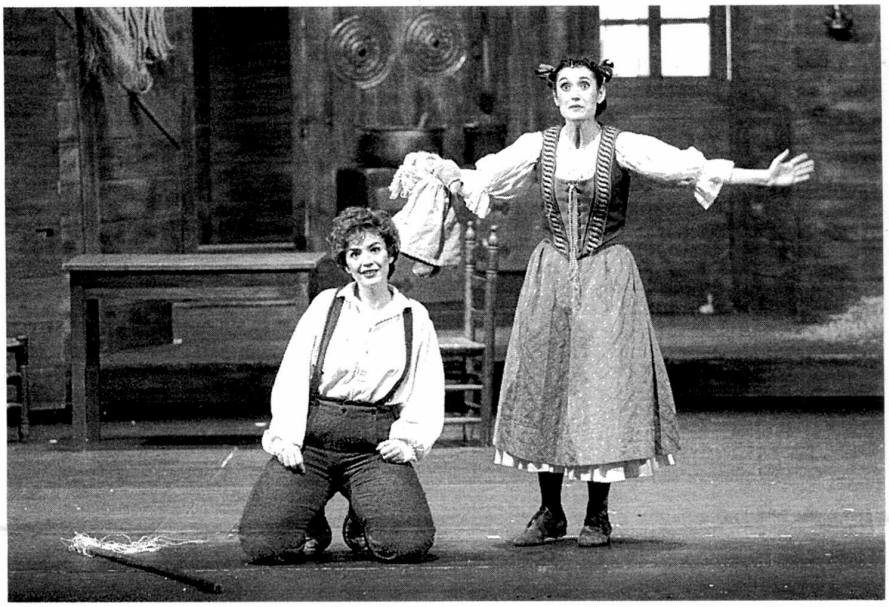
Con iniciativas como esta, el Cabildo de Tenerife y el Gobierno de Canarias intentan posibilitar el acceso al repertorio lírico del público más joven, según ponen de manifiesto dichos organizadores. La convocatoria, dirigida a toda la familia, ha tenido como respuesta una magnífica acogida, como demuestra el hecho de que todas las localidades puestas a la venta se han agotado. En esta adaptación, señalan las mismas fuentes, ha participado muy activamente la Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera (ATAO).

Cabe recordar que la obra también se representará mañana lunes y el próximo martes, a las 11:00 horas, con la asistencia de alumnos de diversos colegios de la Isla.

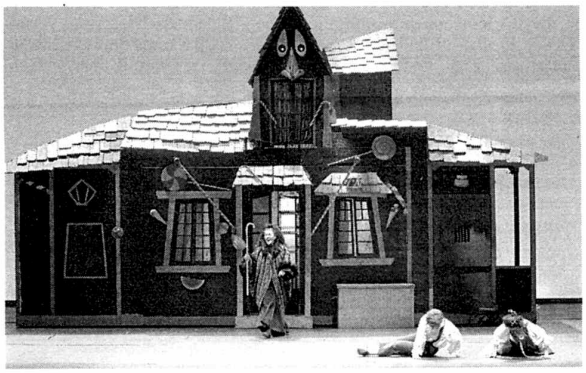
El reparto está encabezado por Soraya Chaves (Hänsel) y Fuensanta Morcillo (Gretel), secundados por Juan Pedro García Marqués y Vladimir Albert (Padre), Olga Martínez (Madre), Ana Siles (Bruja Marzipan), Eva del Moral (Hada del Rocío y Hada de la Arena) y Claudia de Siato (El cuervo y El sueño).

En el foso estará la Orquesta Joven del Conservatorio Superior de Música de Canarias, que contará con la colaboración de la Academia de Estudios Orquestales de la OST. Asimismo, participará el Coro infantil del Conservatorio Profesional de Música de Santa Cruz de Tenerife, bajo la dirección de Juan Ramón Vinagre. El director musical de la función será David Barón.

La producción sevillana, con idea y diálogos de Salvador Collado, tiene a Pier Francesco Maestrini como director de escena y a Alfonso Baraja como autor de la escenografía.



Los cantantes serán respaldados desde el foso por la Orquesta Joven del Conservatorio Superior de Música de Canarias y, sobre el escenario, por el Coro Infantil del Conservatorio Profesional de Tenerife./ FOTO CEDIDA



Un aspecto de la escenografía, con la Bruja Marzipan, encarnada por Ana Siles, en el centro de la imagen./ FOTO CEDIDA

Cuento de hadas o fábula musical más que ópera en el sentido tradicional de la palabra, Hänsel y Gretel fue compuesta por el alemán Engelbert Humperdinck (1854-1921) sobre libreto de Adelheid Wette, hermana del compositor, a partir de la fábula del mismo nombre de los hermanos Grimm.

La pieza fue estrenada en el Teatro de la Corte de Weimar el 23 de diciembre de 1893, bajo la dirección de Richard Strauss. A lo largo de sus tres actos se narra la historia de los dos hermanos, Hänsel y Gretel, que son capturados en el bosque por la bruja Marzipan, que logra evitar con su varita mágica todo intento de fuga.

Cuando la bruja está cebando a los niños con intención de asarlos para comérselos, Gretel, la hermana, logra arrebatar la varita mágica de la bruja y libera a su hermano Hänsel. Terminan introduciendo a Marzipan en el horno y destruyen su casa, poniendo así fin al encantamiento. Es la victoria de los catorce ángeles custodios que protegían a los niños en la espesura del bosque.

Obra maestra verdaderamente alemana" según Richard Strauss, "Hänsel y Gretel" delata la influencia de la música de Richard Wagner y de elementos folclóricos germanos, con una densa orquestación que envuelve a los cantantes.

LA GACETA, DOMINGO 18 DE NOVIEMBRE DE 2007
CULTURA

La adaptación infantil de Hänsel y Gretel cierra la Ópera 2007

La escenificación del cuento de los hermanos Grimm será representada hoy y mañana

S.C. DE TENERIFE.–El ciclo de Ópera 2007 llega a su fin con la puesta en escena de una adaptación infantil de la ópera Hänsel y Gretel, de Engelbert Humperdinck, realizada por el Teatro La Maestranza de Sevilla. Cantada en español, esta obra basada en el célebre cuento de los hermanos Grimm se representará en la Sala Sinfónica del Auditorio de Tenerife hoy mañana, lunes, a las 18.30 horas.

Con iniciativas como ésta, los organizadores (Cabildo de Tenerife y Gobierno de Canarias) posibilitan el acceso y la fidelización del público más joven a un repertorio poco habitual. Una convocatoria que se realiza a toda la familia y que ha obtenido como respuesta una acogida magnífica y la venta de todas las localidades. En esta adaptación ha participado muy activamente la ATAO (Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera).

Además, esta misma función se representará el mismo lunes y el martes, a las 11.00 de la mañana, con la asistencia de diversos colegios de la Isla.

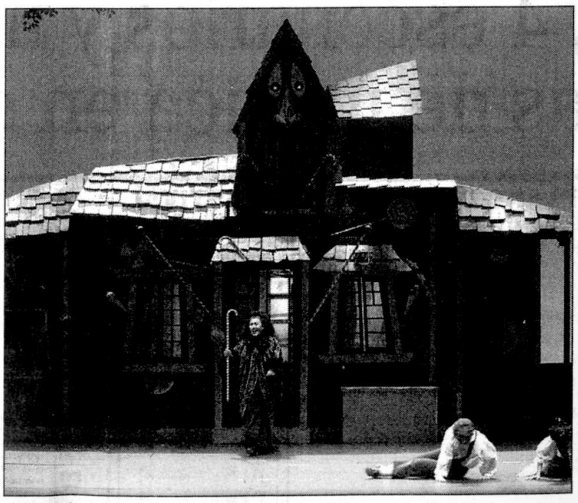
El reparto está encabezado por Soraya Chaves (Hänsel), Fuensanta Morcillo (Gretel), Juan Pedro García Marqués y Vladimir Albert (Padre), Olga Martínez (Madre), Ana Siles (Bruja Mazapán), Eva del Moral (Hada del Rocío y Hada de la Arena) y Claudia de Siato (El cuervo y El sueño).

En el foso estará la Orquesta Joven del Conservatorio Superior de Música de Canarias, que contará con la colaboración de la academia de estudios orquestales de la OST. Asimismo, participará el Coro infantil del Conservatorio Profesional de Música de Santa Cruz de Tenerifek, bajo la dirección de Juan Ramón Vinagre. El director musical de la presente función será David Barón.

La producción sevillana, con idea y diálogos de Salvador Collado, tiene a Pier Francesco Maestrini como director de escena y a Alfonso Baraja como autor de la escenografía.

Cuento de hadas o fábula musical más que ópera en el sentido tradicional de la palabra, Hänsel y Gretel fue compuesta por el alemán Engelbert Humperdinck (1854-1921) sobre libreto de Adelheid Wette (hermana del compositor) inspirado en la fábula del mismo nombre de los hermanos Grimm. Fue estrenado en el Teatro de la Corte de Weimar el 23 de diciembre de 1893, bajo la dirección de Richard Strauss. A Tenerife llega a mitad de este mes de noviembre con un éxito total de público.

Dos de los personajes de la obra, en una actuación anterior. / LA GACETA



Un instante de la representación. / LA GACETA

Sigue
RECORTES DE PRENSA

DIARIO deTENERIFE.info

Búsqueda: en este web en internet Acceso Rápido: Cultura

PORTADA AGENDA HEMEROTECA

Cabildo de Tenerife / Cultura

18-11-2007

La adaptación infantil de Hänsel y Gretel, de Humperdinck, despide ópera 2007

Las funciones de carácter familiar tendrán lugar el domingo 18 y el lunes 19 a las 18:30 horas en la Sala Sinfónica

17NOV07 (16.00 GMT) Ópera 2007 llega a su fin con la puesta en escena de una adaptación infantil de la ópera Hänsel y Gretel, de Engelbert Humperdinck, realizada por el Teatro La Maestranza de Sevilla. Cantada en español, esta obra basada en el célebre cuento de los hermanos Grimm se representará en la Sala Sinfónica del Auditorio de Tenerife el domingo y lunes, días 18 y 19 de noviembre, a las 18:30 horas. Con iniciativas como esta, los organizadores (Cabildo de Tenerife y Gobierno de Canarias) posibilitan el acceso y la fidelización del público más joven a un repertorio poco habitual. Una convocatoria que se realiza a toda la familia y que ha obtenido como respuesta una acogida magnífica y la venta de todas las localidades. En esta adaptación ha participado muy activamente la ATAO (Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera).

Esta misma función se representará el lunes 19 y el martes 20 de noviembre, a las 11,00 de la mañana, con la asistencia de diversos colegios de la Isla.

El reparto está encabezado por Soraya Chaves (Hänsel), Fuensanta Morcillo (Gretel), Juan Pedro García Marqués y Vladimir Albert (Padre), Olga Martínez (Madre), Ana Siles (Bruja Mazapán), Eva del Moral (Hada del Rocío y Hada de la Arena) y Claudia de Siato (El cuervo y El sueño). En el foso estará la Orquesta Joven del Conservatorio Superior de Música de Canarias, que contará con la colaboración de la academia de estudios orquestales de la OST. Asimismo, participará el Coro infantil del Conservatorio Profesional de Música de Santa Cruz de Tenerifek, bajo la dirección de Juan Ramón Vinagre. El director musical de la función será David Barón.

La producción sevillana, con idea y diálogos de Salvador Collado, tiene a Pier Francesco Maestrini como director de escena y a Alfonso Baraja como autor de la escenografía.

Cuento de hadas o fábula musical más que ópera en el sentido tradicional de la palabra, Hänsel y Gretel

fue compuesta por el alemán Engelbert Humperdinck (1854-1921) sobre libreto de Adelheid Wette (hermana del compositor) inspirado en la fábula del mismo nombre de los hermanos Grimm.

Fue estrenado en el Teatro de la Corte de Weimar el 23 de diciembre de 1893, bajo la dirección de Richard Strauss. A lo largo de sus tres actos se narra la historia de los dos hermanos, Hänsel y Gretel, que son capturados en el bosque por la bruja Marzipan, que logra evitar con su varita mágica todo intento de fuga. Cuando la bruja está cebando a los niños con intención de asarlos para comérselos, Gretel, la hermana, logra arrebatar la varita mágica de la bruja y libera a su hermano Hänsel. Terminan introduciendo a Marzipan en el horno y destruyen su casa, poniendo así fin al encantamiento. Es la victoria de los catorce ángeles custodios que protegían a los niños en la espesura del bosque. Obra maestra y "verdaderamente alemana" según Richard Strauss, hay una fuerte influencia de la música de Richard Wagner y de elementos folklóricos germanos, con una densa orquestación que envuelve a los cantantes en discurso vocal marcado por un gran lirismo y la dulzura expresiva de los dos protagonistas y la caracterización musical de los demás personajes que participan en esta deliciosa fantasía lírica. Siguiendo el espíritu que inspiró al autor, Hänsel y Gretel es un título habitualmente representado hoy en los teatros alemanes y anglosajones en las fechas navideñas.

Abrir Galeria

www.euroscena.es

LA CRÍTICA HA DICHO

-. “Sobre el cuento de los hermanos Grimm. Engelbert Humperdink escribió una ópera para niños. Coproducida por Salvador Collado y el Teatro de la Mestranza de Sevilla, una version en la que participan una orquesta de 12 músicos, una escolanía de 20 niños y 8 intérpretes cantantes”

EL PAIS (MADRID) 04-12-04

-. “El espectáculo amable, familiar, que incluye en escena la presencia de más de 20 niños, de distintas escolanías”. Aparte de que se ha traducido al castellano, el original no ha sufrido más variaciones. Y funciona”.
-. “El teatro de la Maestranza de Sevilla, el pasado Mayo, durante menos de una semana consiguió 16.000 espectadores”.

EL MUNDO (MADRID) 01-12-04 Cote Villar

-. “Un clásico de la narrativa infantil”

SEVILLA D.C. (Sevilla) mayo 2004

-. “Hansel y Gretel, broche final de la Maestranza”.

EL CORREO (Sevilla) 06-05-2004

-. “La producción está dominada por unos decorados y un vestuario ciertamente atractivos, que levantaron aplausos entusiastas.”

DIARIO DE SEVILLA (Sevilla) 18/05-2004 Pablo J. Bayón

-. “Un encantador cuento de hadas con todos los ingredientes necesarios para hacer feliz a un público que se acerca por primera vez a un escenario lírico.”
-. “El paseo Colón estaba lleno de escolares. Me sentí muy feliz. Así es como se crea y se siembra afición.”
-. “Sí fue un bello espectáculo la opera representada, otro tanto fue contemplar a los niños que disfrutaban de lo lindo con una función lírica. Esta iniciativa hay que mantenerla.”
-. “Espléndido el tercer acto y realmente memorable la escena final”.
-. “Un montaje precioso, marcado por el buen gusto”.
-. “Una ensoñadora fantasía”.

ABC (Sevilla) 20-05-2004 Ramón María Serrera

Sigue

LA CRÍTICA HA DICHO

-. “El montaje es sencillamente precioso”.
-. “Imaginativo y rico en efectos que atrapan la atención durante una amena hora y media”.
-. “Escenografía suntuosa y mágica”.
-. “Los personajes perfectamente caracterizados aparecen próximos al público y cercanos a su imaginación”.
-. “Al éxito contribuyó el buen papel desempeñado por los cantantes”.
-. “Al final, aplausos y vivas. Inolvidable”.

EL MUNDO (Sevilla) 21-05-2004

-. “El resultado fue una ópera familiar que por una vez no renuncia a lo que tiene de ópera”.
-. “Los más pequeños se lo pasaron en grande y disfrutaron con la interpretación de los cantantes”
-. “La producción construyó un montaje sin grandes pretensiones y puso el acento sin complejos en los elementos operísticos de la obra. Así lo demostró el sólido elenco vocal”.

OPERA ACTUAL (Madrid) 03-12-2004

-. “Lleno. Hansel y Gretel abarrotó el Palacio Valdés”.

LA VOZ DE AVILES (Avilés) 04-01-2005